

Manuel d'utilisation

Ponceuse à bande

MBSM75-200-1
MBSM75-200-2



Table des matières

1	Identification de la machine.....	3
2	Utilisation conventionnelle	3
3	Données techniques.....	4
4	Consignes de sécurité	4
5	Déballage et installation.....	5
6	Description de la machine	6
7	Réglages.....	6
8	Utilisation.....	7
9	Instructions pour le ponçage	8
10	Nettoyage, entretien et réparations	8
11	Schémas électriques.....	9
12	Vues éclatées	11
13	Élimination et recyclage	12
14	Réclamations et garantie	14
15	Déclaration de conformité CE	15

Introduction

Merci d'avoir acheté un produit Metallkraft. Nos machines offrent un excellent niveau de qualité, des solutions optimales sur le plan technique et un rapport qualité/prix/performance inégalé. Nos machines bénéficient constamment de développements et d'innovations, ce qui les situe à la pointe de la technique et de la sécurité. Nous vous souhaitons une excellente prise en main de votre machine, et beaucoup de plaisir à la réalisation de vos travaux.

Pour des raisons de sécurité et de bon déroulement des opérations d'usinage, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel avant la première mise en service de votre machine, et de le conserver soigneusement pour consultation ultérieure ou commande de pièces détachées.

Service client

Pour toute information complémentaire ou remarque, vous pouvez nous contacter :

En Allemagne :

Stürmer Maschinen GmbH
Dr Robert Pflegerstasse 26
D-96103 Hallstadt
E-mail : service@stuermer-maschinen.de

En Belgique :

Vynckier Tools sa
Avenue Patrick Wagnon 7
B-7700 Mouscron
E-mail : info@vynckier.biz

Symboles utilisés

Dans ce manuel, des consignes de sécurité sont illustrées par des symboles qui spécifient le type de risque :



ATTENTION!

Indique une situation potentiellement dangereuse, avec des risques de dommages matériels ou corporels.



ATTENTION!

Risque de blessures par des pièces rotatives.



PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION

Risque de blessures aux yeux.



ATTENTION!

Débranchez la machine avant tout entretien ou réparation. Risque de blessures.



INFORMATION

Pour limiter les risques de dommages matériels et corporels, respectez toutes les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation.

1 Identification de la machine

Une plaque signalétique est apposée sur la machine, avec le nom de la machine, le numéro d'article et les principales données techniques. Cette plaque doit toujours être présente, propre et lisible.

2 Utilisation conventionnelle

La machine doit être installée et utilisée selon les instructions de ce manuel. Vous devez utiliser les pièces détachées livrées avec la machine. La machine a été conçue et fabriquée pour le ponçage de métaux et matériaux similaires.

La machine convient pour un usage universel dans les écoles, ateliers, entreprises, et pour le bricoleur amateur. Une utilisation conventionnelle suppose également que les instructions de ce manuel soient respectées.



ATTENTION !

La machine doit être utilisée dans un état technique impeccable. D'éventuels dysfonctionnements doivent être immédiatement solutionnés.

Des modifications technique sur la machine peuvent rendre la déclaration de conformité CE non valable et sont strictement interdites. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels dus à des modifications techniques ou constructives de la machine.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels dus à une utilisation non conventionnelle ou au non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel.

3 Données techniques

		MBSM75-200-1 230V	MBSM75-200-1 400V	MBSM75-200-2 400V
Moteur		3kW/230V ~50Hz	3kW/400V ~50Hz	1,5/2,2kW/400V ~50Hz
Vitesse de bande - Niveau 1	m/sec.	-	-	14,5
Vitesse de bande - Niveau 2	m/sec.	29	29	29
Diamètre roue de pression	mm	196	196	196
Dimensions bande abrasive	mm	2000 x 75	2000 x 75	2000 x 75
Diamètre buse d'aspiration	mm	100	100	100
Dimensions L x l x h	mm	700 x 490 x 1130	700 x 490 x 1130	700 x 490 x 1130
Poids	kg	72	72	72

Le fabricant s'efforce continuellement d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications optiques et techniques peuvent y être apportées sans préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

Émissions sonores

Le niveau sonore de la machine peut dépasser 82 dB à la place de l'opérateur. Une protection auditive est nécessaire pour l'opérateur.



ATTENTION !

Notez que la durée d'exposition au bruit, le type d'environnement et les autres machines qui fonctionnent en même temps influencent le niveau sonore de l'espace de travail.

4 Consignes de sécurité

- Ne mettez jamais les mains à proximité des pièces rotatives.
- N'enlevez pas les copeaux tranchants à la main. Utilisez une brosse ou un crochet à copeaux.
- Utilisez et fixez bien les dispositifs de sécurité. Ne travaillez pas sans les dispositifs de sécurité et maintenez-les en bon état. Contrôlez leur bon fonctionnement avant le début du travail.
- Maintenez la machine et l'espace de travail propre. Veillez à installer un bon éclairage.
- La machine ne peut pas être modifiée ni utilisée pour un autre usage que celui pour lequel elle a été conçue.
- L'utilisation et l'entretien de la machine est interdit à toute personne sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de drogues, ou souffrant d'une maladie qui réduit sa capacité de concentration.
- Le désordre peut causer des accidents. Avant d'allumer la machine, rangez les outils ayant servi à l'installation, à l'entretien ou à des réparations.
- Respectez les consignes de sécurité sur la machine et maintenez les panneaux d'avertissement propres et lisibles.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine.
- La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.
- Éteignez la machine avant de commencer les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la machine. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Avant de brancher la machine, vérifiez que l'interrupteur principal est en position «Arrêt», pour éviter un démarrage intempestif de la machine.
- Portez des vêtements serrés, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité et des protections auditives. Ne portez pas d'accessoires tels que cravate, écharpe, bijoux...
- Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement qui pourrait affaiblir la sécurité.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance, et restez près de la machine jusqu'à ce qu'elle soit complètement arrêtée.
- Protégez la machine de l'humidité.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables (Risque d'explosion !).
- N'utilisez pas la machine si une pièce est défectueuse.
- Ne surchargez jamais la machine.
- N'utilisez que des pièces détachées et accessoires d'origine.

Consignes de sécurité complémentaires

- La pièce à usiner ne doit être mise en contact avec la bande abrasive qu'après le démarrage de la machine.
- Tenez vos mains à l'écart des pièces rotatives.
- Cette machine n'est pas conçue pour le ponçage à l'eau. N'utilisez jamais d'eau sur le support de pièce ni sur la bande abrasive.

Risques résiduels

Même quand les consignes de sécurité sont respectées et la machine utilisée de manière conventionnelle, il reste encore des risques :

- Contact avec des pièces ou outils rotatifs.
- Rupture/déchirure de la bande abrasive.
- Blessures dues à l'éjection de la pièce à usiner ou de parties de la pièce.
- Risque d'incendie en cas de ventilation insuffisante du moteur.
- Contact avec des parties sous tension.
- Problèmes d'audition si vous travaillez trop longtemps sans protections auditives.



ATTENTION !

Notez que toute machine peut représenter un danger. Travaillez toujours avec prudence et concentration. Vous êtes responsable de la sécurité !

5 Déballage et installation

Sortez la machine de son emballage et enlevez la feuille de protection. N'installez et n'utilisez pas la machine dans un endroit humide. L'humidité ambiante ne peut pas dépasser 60 % et la température doit se situer entre 0 et 40 °C.

Pour un bonne stabilité, il est conseillé de fixer la machine sur une base plate en utilisant les trous prévus à cet effet dans le socle.

Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires Metallkraft. Seules les pièces détachées originales garantissent les meilleurs résultats.

Bandes abrasives pour applications ordinaires			
Type	Unités par emballage	Description	Numéro d'article
KE40	5	Bande abrasive grain 40	3722004
KE60	5	Bande abrasive grain 60	3722006
KE80	5	Bande abrasive grain 80	3722008
KE120	5	Bande abrasive grain 120	3722009
Bandes abrasives pour applications spéciales			
Type	Unités par emballage	Description	Numéro d'article
K24	10	Bande abrasive grain 24	3722022
K36	10	Bande abrasive grain 36	3722023
K40	10	Bande abrasive grain 40	3722024
K50	10	Bande abrasive grain 50	3722025
K60	10	Bande abrasive grain 60	3722026

6 Description de la machine



1. Socle
2. Blocage du réglage d'angle
3. Moteur 400V ~50Hz of 230V ~50Hz
4. Boîtier électrique
5. Carter de protection surface de ponçage
6. Carter de protection roue de pression, avec butée de matériel
7. Vis de réglage course de la bande
8. Bac à copeaux
9. Support de pièce

7 Réglages

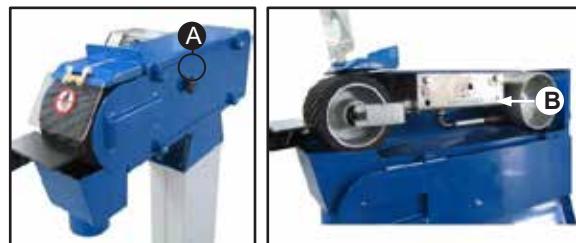


ATTENTION !

Débranchez la machine avant d'y travailler. Les travaux sur la machine sont réservés aux personnes qui la connaissent bien.

Remplacer la bande abrasive

Dévissez le boulon de fixation (A) et ouvrez complètement le panneau latéral avec le carter de protection de la surface de ponçage. Détendez la bande abrasive avec le levier de serrage (B). Enlevez prudemment la bande usée. Placez la nouvelle bande et réglez-la. Tendez la bande avec le levier de serrage et refermez le panneau latéral.



ATTENTION !

Contrôlez le sens de rotation de la bande abrasive. La direction de la flèche sur la face interne de la bande doit correspondre à celle sur la roue de pression.

Course de la bande abrasive

La course de la bande peut être modifiée avec la vis de réglage (7). Contrôlez la course de la bande en la faisant bouger légèrement avec la main dans les sens du ponçage. Si nécessaire, changez la course de la bande abrasive en tournant la vis de réglage vers la gauche ou vers la droite. Faites bouger à nouveau la bande à la main dans le sens du ponçage pour contrôler. Modifiez encore la course si nécessaire.



ATTENTION !

Le grain de la bande abrasive doit être adapté à chaque application.

8 Utilisation

Généralités



ATTENTION !

Pièces rotatives ! Travaillez toujours prudemment. Faites surtout attention aux pièces rotatives. Notez que les cheveux ou des pièces de vêtements peuvent être entraînés par des pièces rotatives. Placez un filet sur vos cheveux. Ne portez aucun bijou quand vous travaillez avec la machine.

Projections de copeaux ou de pièces détachées ! Portez toujours des lunettes de protection pour protéger vos yeux.

Avant le début du travail, les contrôles suivants doivent être effectués :

- Vérifiez les câbles et les connexions.
- Vérifiez que le support de pièce est bien aligné et fixé.
- Veillez à ce que différentes sortes de bandes abrasives soient disponibles pour différentes opérations de ponçage.
- Avant d'allumer la machine, veillez à ce que la bande abrasive tourne librement et qu'elle n'est pas ralentie ou bloquée par la pièce à usiner.
- Graissez régulièrement la machine suivant les indications dans le chapitre «Entretien».
- **Avant la mise en marche de la machine, la course de la bande abrasive doit toujours être contrôlée à la main.**

Poncer à plat sur la bande abrasive

Vérifiez si le carter de protection de la roue de pression (6) est monté et bien fixé. Ouvrez le carter de protection (5). Allumez la machine et pressez prudemment la pièce à usiner à deux mains contre la bande abrasive et la butée de matériel. Pour une meilleure élimination du matériel et une usure régulière de la bande abrasive, la pièce peut être légèrement déplacée d'avant en arrière.



ATTENTION !

N'exercez pas une trop forte pression, pour éviter une usure trop rapide de la bande abrasive. Ne touchez pas la bande avec vos doigts.

Poncer sur le support de pièce

Tenez la pièce à usiner fermement à deux mains. Utilisez toujours le support de pièce pour poncer les courbes intérieures.



ATTENTION !

Les bords du support de pièce doivent être placés de manière à ce que la distance avec la bande abrasive n'excède pas 1 mm, pour éviter que la pièce à usiner ou les doigts ne soient pincés entre la tablette et la bande abrasive.

Connexion d'un aspirateur

Sur le bac à copeaux (8) et à l'arrière de la ponceuse, il y a deux buses d'aspiration de 100 mm pour connecter un système d'aspiration.

9 Instructions pour le ponçage

- Respectez les consignes de sécurité et utilisez les dispositifs de sécurité sur la machine et les protections individuelles (lunettes, protections auditives, chaussures de sécurité,...).
- **Attention aux situations pouvant causer des dommages aux personnes, à la machine et/ou à l'environnement, et conduite à des pertes financières :**
- Veillez à ce que la distance entre le support de pièce et la bande abrasive ne soit pas trop grande. En particulier lors du travail avec une pièce plus mince, celle-ci risque d'être entraînée dans la fente.
- Comme la machine ne dispose pas d'une possibilité de serrage, il est très important que la pièce à usiner soit fermement maintenue sur toute sa longueur contre le support de pièce.
- Veillez au bon état de la bande abrasive et remplacez-la à temps. Les meilleurs résultats ne s'obtiennent qu'avec du matériel de bonne qualité.

10 Nettoyage, entretien et réparations

La machine doit être éteinte avant tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation.



ATTENTION !

Les huiles, graisses et produits nettoyants sont dangereux pour l'environnement et ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ordinaires ni jetés dans les cours d'eau. Les huiles usagées doivent être apportées dans un centre de collecte spécialisé. Consultez le responsable pour connaître ce point de collecte.

Nettoyage

La machine doit être nettoyée après chaque cycle de travail. Éliminez les copeaux et la poussière de l'ouverture d'aération du moteur avec une brosse ou un pinceau. Le nettoyage avec de l'air comprimé est interdit, car les copeaux pourraient voler dans les yeux.

Pour l'élimination des copeaux, respectez les prescriptions légales de votre région.



ATTENTION !

N'éliminez pas les copeaux à mains nues. Vous risquez de vous blesser aux bords tranchants.

Entretien

Videz régulièrement le pare-étincelles et contrôlez si la buse d'aspiration doit être nettoyée. Si les bords de la roue de pression sont usés, ou que sa surface est endommagée, elle doit être remplacée.

Remplacez la bande de graphite sur la surface de ponçage.

Réparations

Suite à l'usure, il peut arriver que la machine ait besoin d'une réparation.



ATTENTION !

Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Pièces de rechange

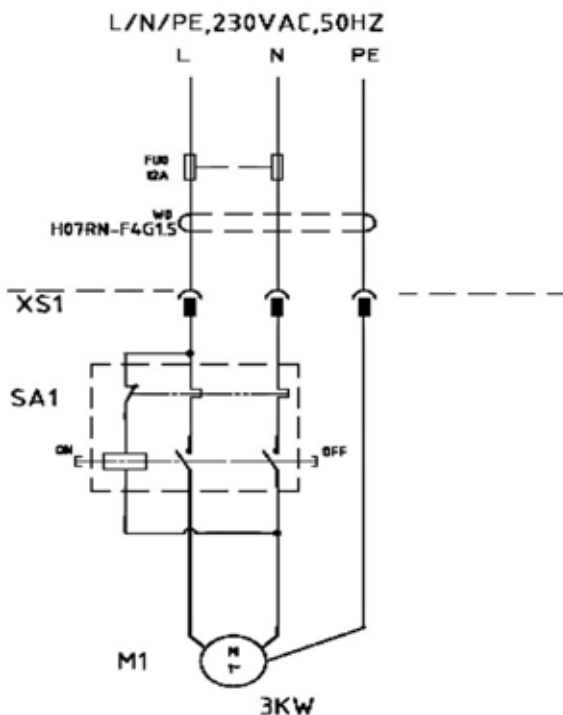
Pour commander des pièces détachées, vous devez mentionner le type de la machine, le numéro de série et le numéro de position mentionné sur la vue éclatée (voir pages 11 et 12).

Pannes

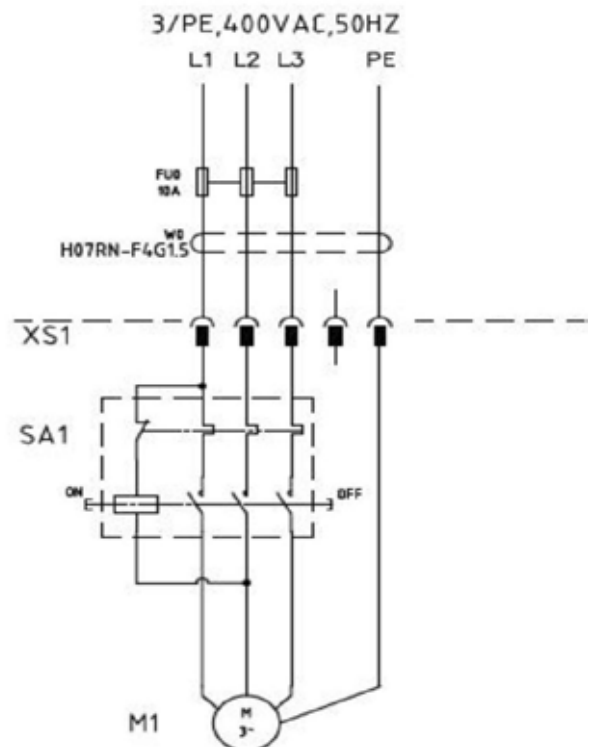
Pannes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne tourne pas	Interrupteur défectueux Câble défectueux Relais défectueux Moteur défectueux Fusible défectueux	Faites contrôler la machine par un électricien qualifié et faites remplacer les pièces défectueuses
La machine ralentit pendant le ponçage	Pression trop forte sur la pièce à usiner	Appuyez un peu moins fort sur la pièce
Durée de vie plus courte de la bande abrasive	Grain trop fin	Utilisez une bande avec un grain plus gros
Mauvais rendu	Grain trop gros	Utilisez une bande avec un grain plus fin
La bande abrasive dévie de la roue motrice	Bande mal placée	Placez la bande correctement et tendez-la

11 Schémas électriques

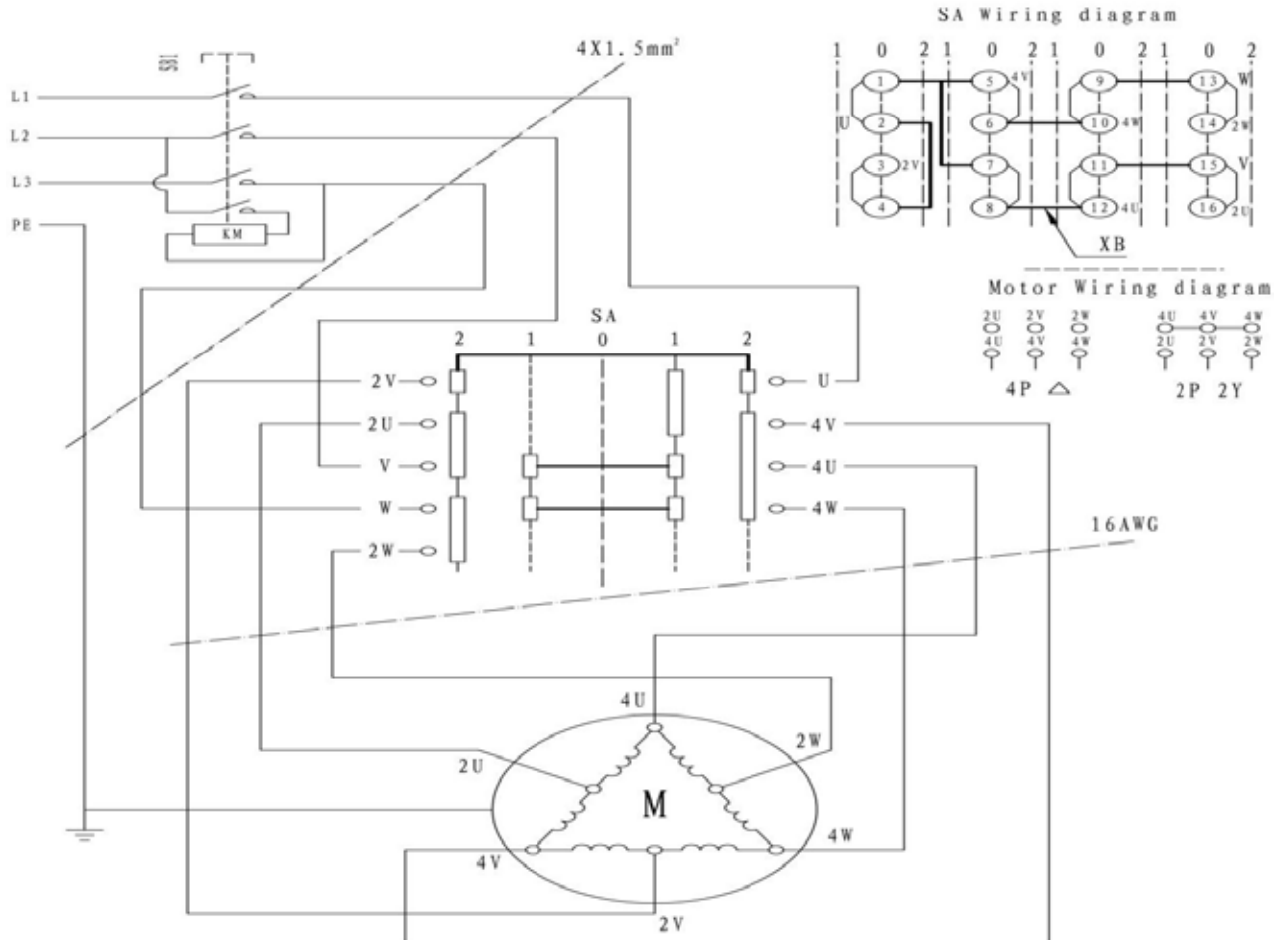
MSBM 75-200-1 230 V



MSBM 75-200-1 400 V

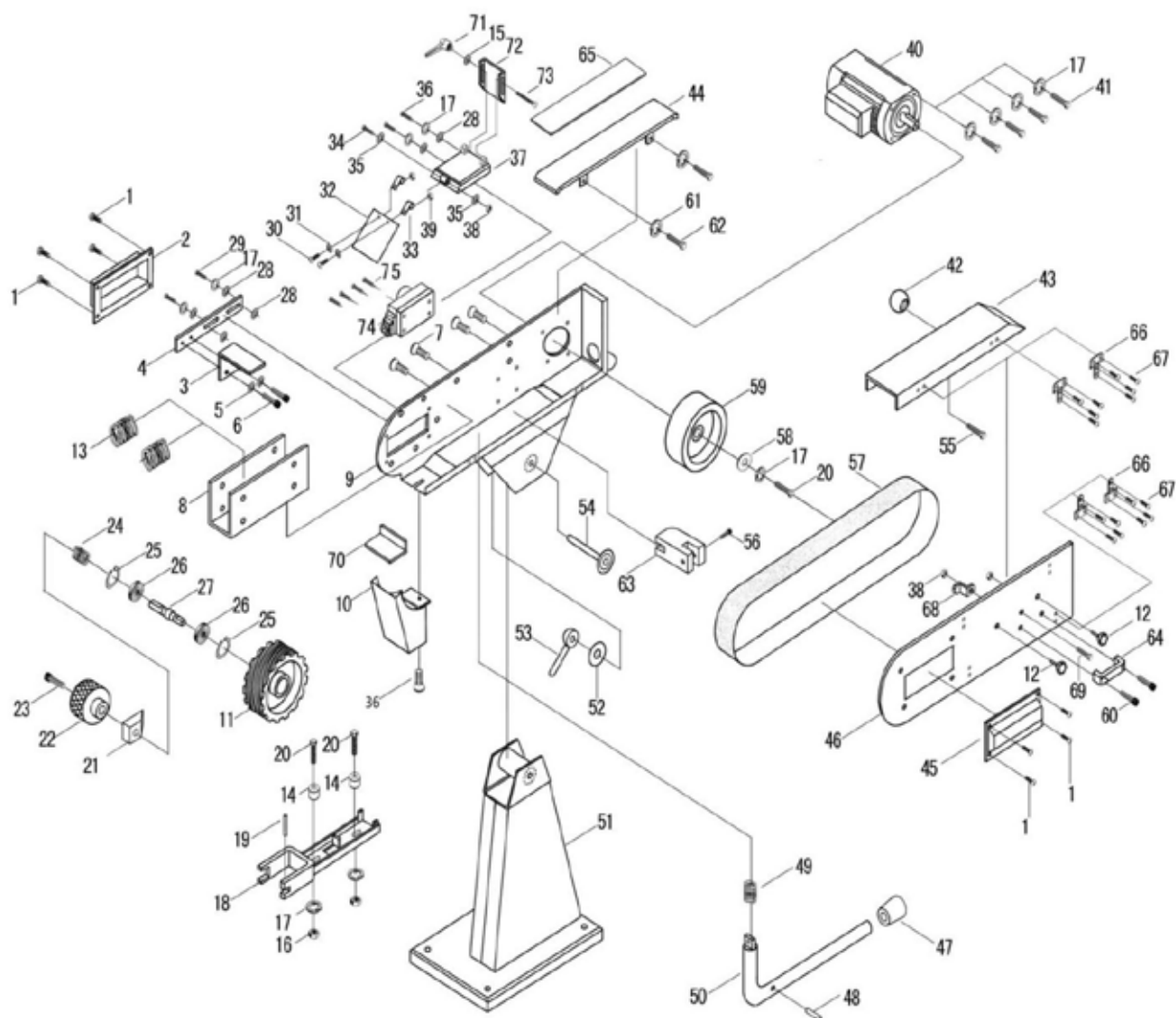


MSBM 75-200-2 400 V

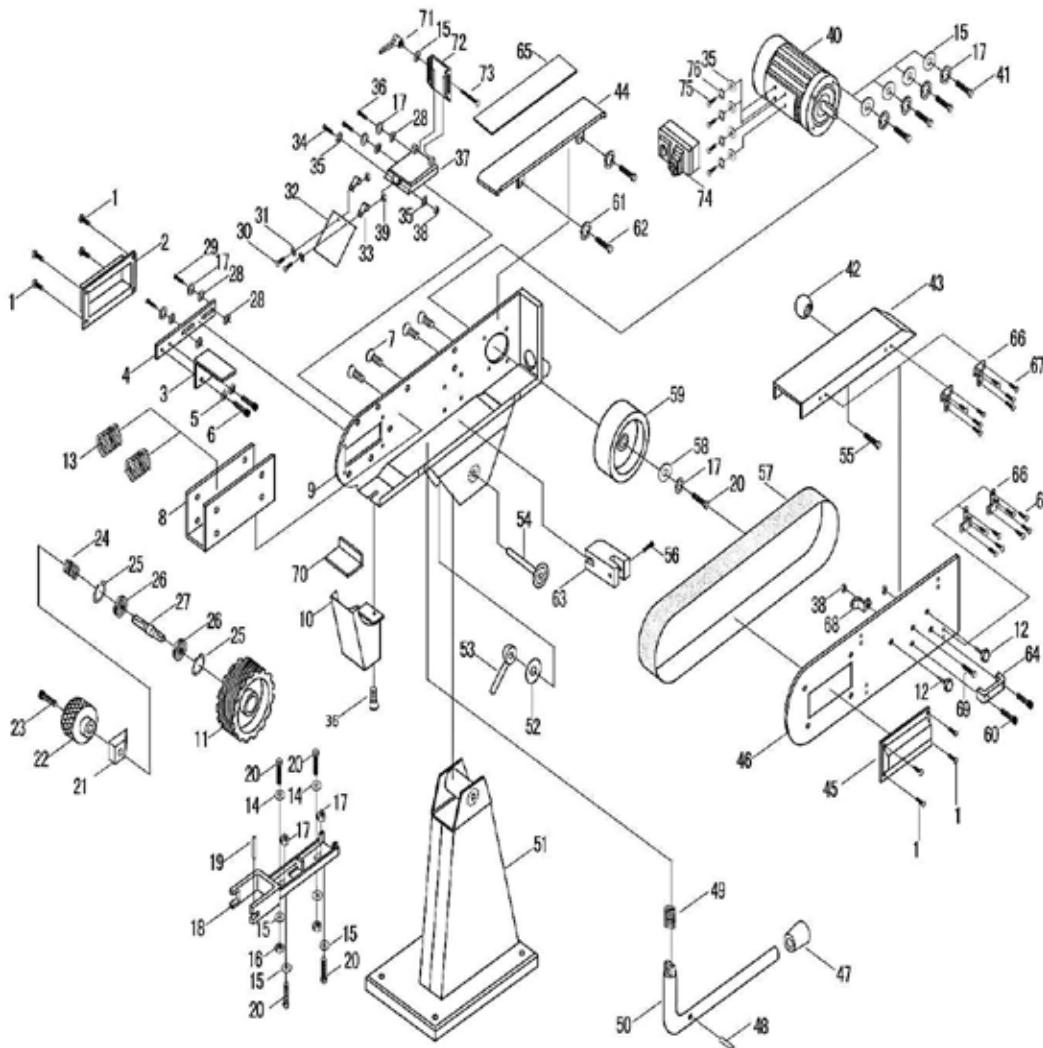


12 Vues éclatées

MSBM 75-200-1 230 V und 400 V



MSBM 75-200-2 400 V



13 Élimination et recyclage

Évacuez votre appareil sans nuire à l'environnement, c'est-à-dire en remettant les déchets à une décharge. Ne jetez pas l'emballage et l'appareil usagé, mais évacuez-les conformément aux directives; renseignez-vous pour cela auprès de votre commune/mairie ou après d'une entreprise d'évacuation des déchets compétente.

Mise hors service



ATTENTION !

Les appareils usagés doivent être immédiatement mis hors service dans les règles pour éviter toute utilisation abusive et exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Débranchez la fiche secteur.
- Sectionnez le câble d'alimentation.
- Retirez de l'appareil tous les composants constituant un risque pour l'environnement.
- Retirer immédiatement les piles et les accus éventuels.
- Le cas échéant, démontez la machine en composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les consommables vers les voies d'évacuation prévues.

Évacuation de l'emballage des nouveaux appareils

Tous les matériaux d'emballages sont recyclable et doivent systématiquement être dirigés vers une collecte.

Le bois de l'emballage peut être soit évacué, soit recyclé.

Les composants de l'emballage en carton peuvent être remis à une collecte de vieux papier.

Les films sont en polyéthylène (PE) ou les rembourrages en polystyrène (PS). Une fois qu'ils ont été traités, ces matériaux peuvent être réutilisés.

Ne remettez les matériaux d'emballage qu'à l'état trié afin qu'ils puissent être directement revalorisés.

Évacuation de l'appareil usagé



INFORMATION

Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine soient évacués de la manière et par les voies prévues et autorisées.

Tenez compte que les appareils électriques contiennent des matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement. Triez-les et évacuez-les dans les règles. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre service communal d'évacuation des déchets. Le cas échéant, faites appel à une entreprise spécialisée.

Évacuation des composants électriques et électroniques

Veillez à ce que les composants électriques soient évacués conformément aux prescriptions légales.

L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être jeté à la poubelle de déchets domestiques. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usés et à sa conversion en droit national, les outils électriques et machines électriques usés doivent être collectés séparément et dirigés vers un centre en vue de leur recyclage conforme à la protection de l'environnement.

En qualité d'exploitant de machines, vous devez vous informer sur le système d'évacuation autorisé.

Veillez à une évacuation correcte et conforme aux prescriptions légales des piles et/ou batteries.

Ne remettez aux points de collecte communaux ou dans le commerce que des piles déchargées.

Évacuation des lubrifiants et lubrifiants réfrigérants



ATTENTION !

Veillez à ce que les lubrifiants et lubrifiants réfrigérants soient évacués sans nuire à l'environnement. Respectez les consignes d'évacuation de votre commune.



INFORMATION

Les émulsions de lubrifiants réfrigérants usagées ainsi que les huiles ne devraient pas être mélangées entre elles, car seules les huiles usagées non mélangées peuvent être recyclées.

Le fabricant de lubrifiants tient des consignes d'évacuation des lubrifiants utilisés à la disposition des utilisateurs.

Le cas échéant, demandez des feuilles de données spécifiques aux produits.

Évacuation auprès de points de collecte communaux



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

RoHS , 2002/95/CE



Ce symbole sur le produit ou sur son emballage vous indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/95/CE.

14 Réclamations et garantie

En plus des droits à réclamation légaux de l'acheteur envers le vendeur, le fabricant du produit, l'entreprise Stürmer, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt ne vous accorde aucune autre garantie que celles énumérées dans le présent document ou accordées dans le cadre d'une réglementation contractuelle.

- La procédure de droit de réclamation ou de garantie se fait soit au choix de l'entreprise Stürmer soit directement avec l'entreprise Stürmer ou via un de ses distributeurs.
- Les produits défectueux ou leurs composants sont soit réparés soit échangés. Les produits ou composants échangés redeviennent notre propriété.
- La condition préalable pour les droits à réclamation ou de garantie est la remise d'une preuve d'achat d'origine établie par ordinateur sur laquelle se trouvent la date d'achat, le type de machine et éventuellement le numéro de série. Sans la présentation d'une preuve d'achat d'origine, aucune prestation ne peut être effectuée.
- Sont exclus des droits à réclamation et de garantie les défauts dus aux circonstances suivantes :
 - Utilisation du produit contraire aux possibilités techniques et à une utilisation conforme à la destination, en particulier en cas de surcharge de l'appareil
 - Faute propre due à une mauvaise utilisation ou au non-respect de notre mode d'emploi
 - Utilisation négligente ou incorrecte d'un matériel inadapté
 - Modifications et réparations non autorisées
 - Disposition et sécurisation insuffisantes de la machine
 - Non-respect des exigences d'installation et conditions d'utilisation
 - Décharges atmosphériques, surtensions et foudre ainsi que influences chimiques
- De même, les droits à réclamation et de garantie ne concernent pas :
 - Les pièces d'usure et composants soumis à une usure normale et conforme à la destination, comme par exemple les courroies, les roulements à billes, les lampes, les filtres, les joints, etc.
 - Des erreurs de logiciel non reproductibles
- Les prestations que l'entreprise Stürmer ou un de ses préposés effectuent dans le cadre d'une garantie supplémentaire ne constituent ni une reconnaissance d'un défaut ni une reconnaissance d'un devoir d'entrée. Ces prestations n'arrêtent et/ou n'interrompent pas la période de garantie.
- Le tribunal compétent pour les employés de commerce est Bamberg.
- Si une des dispositions ci-dessus devait être inefficace et/ou nulle totalement ou partiellement, il est convenu ce qui suit la volante du garant et reste dans le cadre des limites de réclamation et de garantie prescrites dans le présent contrat.

15 Déclaration de conformité CE

Selon la directive Machine 2006/42/CE - Annexe II 1.A

Le fabricant/importateur:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr Robert Pflege Strasse, 26
D 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

Groupe de produit : **Metallkraft® Machines pour la métallurgie**

Nom du produit : **MBSM 75-200-1 230V**
MBSM 75-200-1 400V
MBSM 75-200-2 400V

Description : **Ponceuse à bande**

Numéro de série : _____

Année de fabrication : **20** _____

Satisfait à toutes les dispositions de la directive et des autres directives appliquées (voir ci-dessous), y compris toutes les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Directives européennes: **2006/95/CE - Basse tension**
2004/108/CE - CEM

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN ISO 12100:2010 Sécurité des machines - Principes généraux de conception -
Évaluation et diminution des risques

DIN EN 60204-1:2007-06 Sécurité des machines - Équipement électriques des machines -
Partie 1 : Exigences générales

Responsable de la documentation :

Département technique
Adresse: Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

05/09/2013



Kilian Stürmer
Directeur